

ADDITIONAL COVER FOR DUTY 5/8/97

This Policy is also to cover Duty payable in the country of destination, or – in the case of the damaged goods being sold in transit – in the country of transit. The amount to be insured on Duty is to be declared separately. The Underwriter is bound to indemnify only for Duty paid effectively in accordance with tariffs being in force, on goods lost or damaged in consequence of an event covered by this Policy. The indemnity under the additional cover for Duty is to be calculated in such proportion of the sum thus insured, as, in the original insurance, the insured value on the goods bears to the indemnity due, costs excluded. Subsequently refunded Duty amounts are to be reimbursed to the Underwriter. On payment of the amount insured under the original insurance the Underwriter is entitled to require of the Assured, in order to avoid payment of Duty, the destruction of the damaged goods or the giving up of his ownership in respect thereof.

DODATKOWE UBEZPIECZENIE CŁA 5/8/97

Zastrzega się pierwszeństwo tekstu oryginalnego.

„Niniejszym ubezpieczeniem objęte jest również cło płacone w kraju docelowym lub - w przypadku, gdy uszkodzony ładunek jest sprzedany w tranzycie - cło w kraju tranzytu.

Suma ubezpieczenia cła winna być wykazana oddzielnie. Ubezpieczyciel zobowiązany jest wypłacić odszkodowanie tylko do wysokości cła rzeczywiście opłaconego zgodnie z obowiązującymi taryfami, należnego za ładunek stracony lub uszkodzony w wyniku zdarzenia objętego niniejszym ubezpieczeniem. Odszkodowanie na podstawie dodatkowego ubezpieczenia cła winno być wyliczone jako taka część sumy ubezpieczenia cła, jaką należne odszkodowanie stanowi w stosunku do wartości ubezpieczenia ładunku, z wyłączeniem kosztów. Późniejsze zwroty cła należne są ubezpieczycielowi.

Z chwilą wypłaty pełnej sumy ubezpieczenia pierwotnego, ubezpieczyciel ma prawo żądać, aby - dla uniknięcia konieczności opłacenia cła - ubezpieczony zniszczył uszkodzony ładunek lub zrzekł się jego własności.”